

## ACERCA DE UNA OBRA DE MATERIA RELIGIOSA EN PODER DE MORISCOS VALENCIANOS

En el número anterior de esta revista se incluye un interesante artículo de M.<sup>a</sup> José Herмосilla titulado «Dos obras de materia religiosa en poder de moriscos valencianos»<sup>1</sup>. El texto designado con la sigla II se presta a algunas observaciones respecto a sus fuentes y a la identificación de su autor\*.

### FUENTES

1. Los pasajes que aparecen bajo el epígrafe *faṣl fī l-taḥdīr min al-bida'*<sup>2</sup> consisten en cuatro *ḥadīṭes* transmitidos por el cordobés Muḥammad b. Waḍḍāḥ (m. 287/900). Tal y como sugiere la autora del *art. cit.*, p. 51, nota 136, esos pasajes pertenecen efectivamente a la obra de Ibn Waḍḍāḥ titulada *Kitāb al-bida' wa-l-naḥy 'an-hā* (= *Bida'*)<sup>3</sup>. Del cotejo entre el texto II y *Bida'* se obtienen las siguientes correspondencias<sup>4</sup>:

\* Mi agradecimiento a la Dra. A. Labarta por haber puesto a mi disposición fotocopias de dicho texto, incluido en el legajo 549/28 de los procesos inquisitoriales contra moriscos valencianos del Archivo Histórico Nacional de Madrid.

<sup>1</sup> *AL-QANTARA*, IV (1983), pp. 23-56; para el texto del que nos ocupamos, véase pp. 49-56.

<sup>2</sup> *Art. cit.*, pp. 50-51. Dicho *faṣl* ocupa desde la p. 4\* (15c), ls. 12-24, a la p. 5\* (14c), ls. 1-5 del manuscrito.

<sup>3</sup> Editada por M. A. Duhmān en Damasco, 1349 h., ha sido objeto de una reciente reedición (Damasco, 1400/1980). La edición de Duhmān está basada en un único manuscrito que se halla en la Biblioteca Zāhiriyya. Existe otro manuscrito, no utilizado por Duhmān para su edición, que, con el título de *Ittiqā' al-bida'*, se conserva en la «Garrett Collection» (Univ. Princeton): véase *GAL*, S, II, p. 978, y *GAS*, I, p. 474, donde no se menciona el ms. de la Zāhiriyya. Las referencias que damos de *Bida'* corresponden a la edición de Duhmān.

<sup>4</sup> Los signos que utilizamos para indicar tales correspondencias son los siguientes:

## Texto II.

P. 4* (15c), ls. 13-16	=	<i>Bida'</i> , p. 23, ls. 10-12
» » ls. 16-19	=	» p. 23, l. 15; p. 24, ls. 1-2
» » ls. 19-23	≅	» p. 15, ls. 6-8 <sup>5</sup>
» » l. 23 - P. 5* (14c), ls. 1-5	=	» p. 31, ls. 9-16

El autor del texto II termina este *faṣl* afirmando: *wa-l-ātār fi ḥādā l-bāb kaṭīra ḡidd<sup>an</sup>*, es decir, por un lado se limita a citar tan sólo una pequeña muestra de las tradiciones proféticas que es posible esgrimir en contra de las innovaciones (*bida'*, s. *bid'a*), y, por otro lado, no considera necesario reproducir algunas de las numerosas tradiciones de Compañeros y Sucesores que hay al respecto y de las que Ibn Waḡḡāḥ hace abundante uso en su obra<sup>6</sup>.

2. Respecto a los pasajes que aparecen bajo el epígrafe *faṣl fi l-tanṣīṣ 'alā ba'd al-bida'*<sup>7</sup>, la autora del *art. cit.* ha señalado (p. 53, nota 158) que uno de esos pasajes se asemeja a una cita de la obra del alfaquí mālikī al-Ṭurṭūṣī (m. 520/1126), *Kitāb al-ḥawādīt wa-l-bida'* (= *Ḥawādīt*)<sup>8</sup>. Del cotejo entre este *faṣl* y las obras de Ibn Waḡḡāḥ y al-Ṭurṭūṣī se obtienen las siguientes correspondencias:

= versión idéntica o con leves variantes;

± versión con variantes de importancia;

≅ versión idéntica, pero más amplia en el texto II;

≤ versión idéntica, pero más breve en el texto II.

<sup>5</sup> La cita del texto II corresponde en cambio a la versión de *Bida'* del ms. de la «Garrett Collection».

<sup>6</sup> En otros tratados contra las innovaciones como *Ḥawādīt*, de al-Ṭurṭūṣī (del que hablaremos más adelante), y *al-I'tiṣām* (2 vols, Beirut, s.a.), de al-Šāṭibī (m. 790/1388), se dedican apartados específicos a recoger y comentar los *ḥadīthes* y *ātār* contra las *bida'*: véase *Ḥawādīt*, pp. 25-35 y 37-42, e *I'tiṣām*, I, pp. 68-77 y 77-89.

<sup>7</sup> *Art. cit.*, pp. 52-55. Dicho *faṣl* (incompleto) ocupa desde la p. 5\* (14c), l. 5 a la p. 8\* (10c) del manuscrito.

<sup>8</sup> Editada por M. Talbi, Túnez, 1959. En el texto II no se cita ni al-Ṭurṭūṣī ni a su obra, pero su autor, como vamos a ver, hace abundante uso de ella.

## Texto II.

P. 5* (14c), ls. 6-8	=	<i>Bida'</i> , p. 43, l. 15; p. 44, ls. 1-2
» » ls. 8-12	≅	<i>Ḥawādīt</i> , p. 138, ls. 4-6 = <i>Bida'</i> , p. 46, ls. 13-18 ≅ <i>Ḥawādīt</i> , p. 115, ls. 15-19 (cita de Ibn Waḡḡāḥ)
» » l. 13	=	<i>Bida'</i> , p. 47, l. 6
» » ls. 14-16	=	<i>Ḥawādīt</i> , p. 133, ls. 3-6
» » ls. 16-17	=	» p. 133, ls. 13-14
» » ls. 17-20	=	» p. 138, ls. 13-17
» » ls. 20-22 <sup>9</sup>		
» » ls. 22-25	≤	» p. 95, ls. 1-4
» » l. 25 - P. 6* (13c), l. 1	=	» p. 95, ls. 5-6
P. 6* (13c), ls. 1-3	≤	» p. 97, ls. 10-12
» » ls. 3-4 <sup>10</sup>		
» » ls. 4-7	=	» p. 98, ls. 10-14
» » ls. 7-8	=	» p. 140, ls. 3-4
» » ls. 8-10	±	» p. 140, ls. 6-8
» » ls. 11-14	≤	<i>Bida'</i> , p. 14, ls. 8-12
» » ls. 14-15	=	<i>Ḥawādīt</i> , p. 142, ls. 4-5
» » ls. 15-17	±	» p. 39, ls. 16-17
» » ls. 17-18	=	» p. 142, ls. 6-7
» » ls. 18-20	=	» p. 142, ls. 8-9
» » ls. 20-23	=	» p. 142, ls. 10-15
» » l. 24	≤	» p. 142, ls. 19-20

3. A partir de la P. 6\* (13c), l. 25 hasta el final, el autor del texto II expone y comenta la doctrina de los *aqsām al-bida'*, es decir, la clasificación de las innovaciones de acuerdo con *al-aḥkām al-jamsa* (véase *art. cit.*, p. 54, nota 166).

<sup>9</sup> Se da una relación de las primeras innovaciones (véase *art. cit.*, p. 53) que no está recogida ni en *Bida'* ni en *Ḥawādīt*.

<sup>10</sup> La reprobación de acudir a las mezquitas a modo de peregrinación (con la excepción de las visitas que se hacen a las mezquitas de La Meca, Medina y Jerusalén) está tratada con mayor extensión en *Bida'*, pp. 41-45, y *Ḥawādīt*, pp. 98, 131, 137, 147-48.

Esta clasificación fue propuesta por vez primera por el alfaquí šāfi'ī Ibn 'Abd al-Salām (m. 660/1262)<sup>11</sup>, y adoptada por su discípulo egipcio, el mālikī al-Qarāfi (m. 684/1285)<sup>12</sup>. Autores de tratados contra las innovaciones como Ibn al-Ḥayy (m. 737/1336), al-Šāṭibī (m. 790/1388), Aḥmad Zarrūq (m. 899/1493) y 'Uṭmān b. Fūdī (m. 1232/1817), así como al-Wanšarīsī (m. 914/1508)<sup>13</sup>, recurren a la formulación de al-Qarāfi de dicha doctrina, bien para criticarla o bien para seguirla. El autor del texto II da una versión resumida de la formulación de al-Qarāfi: *wa-'lam anna l-kaṭīr min al-'ulamā' yunkirūna l-bida' 'alā l-iṭlāq wa-l-ḥaqq al-tafṣīl wa-inna l-bida' tanqasimu bi-aqsām al-aḥkām al-jamsa...* [p. 6\* (13c), l. 26-p. 7\* (9c), l. 1]<sup>14</sup>, sin citarlo, empero, como fuente, de la misma forma que no cita a al-Ṭurṭūšī.

#### AUTOR

El conocimiento de la formulación de los *aqsām al-bida'* de al-Qarāfi indica que el autor del texto II vivió en una época posterior al s. VII/XIII. Por lo tanto, la identificación del *Kitāb al-ṡawāḥir* mencionado en la p. 2\* (12c), l. 11, con el *'Iqd al-ṡawāḥir* del egipcio Ibn Šās (m. 616/1219), identificación que propone la autora del *art. cit.*, p. 50, nota 129, es perfectamente verosímil. Podemos por tanto concluir que nos hallamos ante un autor mālikī conocedor de la producción jurídica del mālikismo egipcio. Por otro lado, entre sus fuentes se cuentan dos tratados andalusíes contra las innovaciones. Si la obra de al-Ṭurṭūšī parece haber tenido cierta difusión en Oriente<sup>15</sup>, la obra de Ibn Waḍḍāḥ fue conocida sobre todo por los mālikíes

<sup>11</sup> GAL, I, pp. 430-31. Véase al respecto M. Talbi, «Les "Bida'"», *Studia Islamica*, XII (1960), pp. 43-77, especialmente pp. 64-65.

<sup>12</sup> Véase *art. cit.*, p. 47.

<sup>13</sup> En su *Mi'yār* (13 vols., Rabat/Beirut, 1401/1981), I, pp. 357 y ss.

<sup>14</sup> Cfr. *I'tiṣām*, I, p. 188, cita de la formulación de al-Qarāfi.

<sup>15</sup> Véase, por ejemplo, las citas de *Ḥawādīṭ* en la obra de Abū Šāma (m. c. 665/1268): *EP*, I, p. 154 [Hilmy Ahmad], *al-Bā'iṭ 'alā inkār al-bida' wa-l-ḥawādīṭ*, ed. 'Uṭmān Aḥmad 'Anbar, El Cairo, 1398/1978, pp. 19-20, 25, 26-27, 32-33, 35, 39-40, 52, 53, 56, 57-58, 62, 68, 69, 71, 79.

andalusíes<sup>16</sup>, y, en menor medida, por los norteafricanos<sup>17</sup>. Todo ello nos hace pensar que se trata de un autor mālikí de al-Andalus del s. VIII/XIV o IX/XV<sup>18</sup>. Aunque hemos hecho diversos intentos por identificarlo<sup>19</sup>, la brevedad del texto que se conserva y la escasez de datos que brinda constituyen un obstáculo que difícilmente puede ser salvado. Cabe señalar, por último, que la obra jurídico-religiosa a la que pertenece el texto II no está centrada en el problema de las innovaciones, como es el caso de *I'tiṣām*, obra en la que también abundan las citas de Ibn Waḍḍāḥ y al-Ṭurṭūšī. Las referencias al problema de las innovaciones en el texto II constituyen tan sólo un apartado más de una obra jurídico-religiosa de contenido más amplio, al estilo de lo que ocurre en el *Mi'yār* de al-Wanšarīsī.

M.<sup>a</sup> ISABEL FIERRO

<sup>16</sup> Como el mismo al-Ṭurṭūšī y, sobre todo, al-Šāṭibī, quien cita muy a menudo en su *I'tiṣām* a Ibn Waḍḍāḥ, de cuya obra formula un juicio muy favorable (véase *I'tiṣām*, II, pp. 117-18).

<sup>17</sup> Por ejemplo, al-Wanšarīsī, en cuyo *Mi'yār* se encuentran citas de nuestro cordobés: véase *ob. cit.*, XIII, p. 360, relación de dichas citas. Aprovechamos para indicar que la identificación que proponen los editores del *Mi'yār* del «Ibn Waḍḍāḥ» que aparece en el texto es errónea: Muḥammad b. Aḥmad b. Waḍḍāḥ corresponde tan sólo a la cita de VII, p. 94; en todos los demás casos se trata de Muḥammad b. Waḍḍāḥ b. Bazī', el autor de *Bida'*. Las citas del *Mi'yār* no pertenecen a esta obra, salvo en un caso del que nos ocupamos en la nota 19. Al-Wanšarīsī conoce las transmisiones de Ibn Waḍḍāḥ a través de las obras de los andalusíes Ibn Abī Zamanīn (m. 399/1008): I, p. 313; II, p. 509; Ibn al-Hindī (m. 399/1008): X, pp. 91, 341; Ibn Muḡīṭ (m. 459/1066): IV, p. 438; Ibn al-Amīn (m. 544/1149): I, p. 440; 'Alī b. 'Abd Allāh al-Mattīṭī (m. 570/1174): X, p. 309.

<sup>18</sup> Véase la relación de algunos alfaquíes de este período en L. Seco de Lucena, «La escuela de juristas granadinos en el s. xv», *MEA*, VIII (1959), pp. 7-28.

<sup>19</sup> Hemos considerado la posibilidad de que se trate del granadino Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. Aḥmad b. Sa'd al-Anṣārī, conocido por al-Ḥaffār (m. 811/1408: véase Aḥmad Bābā, *Nayl al-Ibtihāy*, Beirut, s. a., p. 282), conocido alfaquí y muftí, contemporáneo de al-Šāṭibī, cuyas fetuas fueron recogidas por al-Wanšarīsī en su *Mi'yār*. De un pasaje de esta obra (XI, p. 43) en el que se recoge una cita de *Bida'* (p. 18, ls. 12-24), parece deducirse que al-Ḥaffār conocía la obra de Ibn Waḍḍāḥ.